

Sfumature diafasiche lessicali

10/05/2022 04:36:36

FAQ Article Print

Category:	DICO	Votes:	0
State:	public (all)	Result:	0.00 %
Language:	it	Last update:	20:30:24 - 04/17/2020

Keywords

lessico, registro, diafasia, stile

Quesito (public)

Vorrei sapere se è più corretto dire:
"Non so se la segreteria le abbia già comunicato che in data... rientrerò in servizio",
oppure
"Non so se sia a conoscenza che in data... rientrerò in servizio"

Risposta (public)

Entrambe le frasi sono corrette. La scelta dipenderà, quindi, dalle circostanze. In generale, la seconda versione è più distaccata, tanto che potrebbe essere percepita come fredda (ma potrebbe anche essere preferita in un contesto effettivamente molto formale), perché usa un'espressione astratta come essere a conoscenza, mentre nella prima versione viene chiamata in causa la fonte dell'informazione.
Fabio Ruggiano